

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 66 (1948)
Heft: 112

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 18.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 216 00
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gell. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen. — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 24.70, halbjährlich Fr. 13.70, vierteljährlich Fr. 7.—, zwei Monate Fr. 5.—, ein Monat Fr. 3.—; Ausland: jährlich Fr. 38.— — Preis der Einzelnummer 26 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionsstarif: 21 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 9.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 216 00
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus. — Prix d'abonnement: Suisse: un an 24 fr. 70; un semestre 13 fr. 70; un trimestre 7.— fr.; deux mois 5.— fr.; un mois 3.— fr.; étranger: fr. 38.— par an. — Prix du numéro 26 ct. (port en sus). — Règle des annonces: Publicitas S.A. — Tarif d'insertion: 21 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „Le Vie économique“: 9 fr. 50 y compris la taxe postale.

Das „Schweizerische Handelsamtsblatt“ erscheint am Pfingstmontag nicht • La „Feuille officielle suisse du commerce“ ne paraîtra pas le lundi de Pentecôte

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. Faillites et concordats. Fallimenti e concordati.
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.
Société internationale pour l'industrie des textiles artificiels en liq., Basel.
Quincaille de la Rhône S.A. en liquidation, Monthey.
Valexport S.A. en liquidation, Charrat.
Société du Naphte, société anonyme, Genève.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Ausfuhrgebühren. Taxes d'exportation. Tasse d'esportazione.
Verfügung Nr. 53 des EVD betreffend Aufhebung von Vorschriften über den Gemüsebau. Ordonnance N° 53 du DEP concernant l'abrogation des mesures visant la culture maraichère.
Prescrizione N° 812 B/48 dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi concernente i prezzi massimi degli stumpe.
Amerikanische Exportkontrolle. Contrôle des exportations américaines.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Konkursoröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123) (L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner sind alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandverscherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerichteter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beizugehen.

Kt. Obwalden Konkursamt Obwalden, Sarnen (815)
Gemeinschuldner: Omlin Eduard, Schreiner, Hinterdorf, Sachseln.
Datum der Konkursoröffnung: 19. April 1948.
Summarisches Verfahren nach Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis und mit 1. Juni 1948. Eingaben sind an das Konkursamt des Kantons Obwalden, in Sarnen, zu richten. (Die Forderungen sind Wert 1. Mai 1948 zu berechnen.)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Ct. de Fribourg Office des faillites de la Sarine, Fribourg (835)

Faillie: Corba S. à r. l., fabrication et commerce de conserves alimentaires, à Lentigny.
Date de l'ouverture de la faillite: 28 avril 1948.
Première assemblée des créanciers: mardi 25 mai 1948, à 15 heures, à la salle du tribunal, Maison de Justice à Fribourg.
Délai pour les productions: 19 juin 1948.

Kt. Basel-Land Konkursamt Arlesheim (816)

Gemeinschuldner: Stebler-Meyer Erwin, Viehhändler, Aesch (Basel-Land).
Datum der Konkursoröffnung: 12. April 1948.
Ordentliches Verfahren: Art. 232 SchKG.
Eingabefrist: bis und mit 21. Juni 1948.

Kt. Aargau Konkursamt Baden (833)

Gemeinschuldnerin: Willy & Stauffer, Stempelfabrik, Buchdruckerei und Handel mit Bureaubedarfsartikeln, Baden. (Gesellschafter: Rolf Willy, Gsthli 10, Baden, und Sami Stauffer, Hertensteinstrasse 6, Ennetbaden.)
Datum der Konkursoröffnung: 20. April 1948.
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 4. Juni 1948.
NB. Das Konkursamt hält sich zur sofortigen freihändigen Verwertung der vorhandenen Aktiven ermächtigt, sofern nicht die Mehrheit der Gläubiger bis längstens 25. Mai 1948 Einsprache beim Konkursamt Baden erhebt.

Kt. Aargau Konkursamt Baden (834)

Gemeinschuldner: Willy Rolf, 1920, Kaufmann, von Siglistorf, in Baden, Gsthli 10 (Gesellschafter der Firma Willy und Stauffer, Baden).
Datum der Konkursoröffnung: 13. April 1948.
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 4. Juni 1948.

Ct. de Vaud Office des faillites, Lausanne (823)

Failli: Chastellain Jean-François, publicité, rue de Bourg 49, à Lausanne.
Date du prononcé: le 5 mai 1948.
Première assemblée des créanciers: lundi 24 mai 1948, à 15 h. 30, dans une des salles du Tribunal de district, Palais de justice de Montbenon, à Lausanne.
Délai pour les productions: le 15 juin 1948.

Ct. de Vaud Office des faillites, Lausanne (824)

Faillie: Société coopérative l'Etoile du Foyer, à Lausanne.
Date du prononcé: le 5 mai 1948.
Faillite sommaire, art. 231 L.P.
Délai pour les productions des créances: 5 juin 1948.
Délai pour les productions de servitudes, immeubles sis rière la commune de Renens: le 5 juin 1948.

Ct. de Neuchâtel Office des faillites, Neuchâtel (825)

Faillie: Métra, S.A., instruments de mesure, à Neuchâtel.
Date de l'ouverture de la faillite: 7 mai 1948.
Première assemblée des créanciers: lundi 24 mai 1948, à 14 h. 30, à l'Hôtel de Ville de Neuchâtel, Salle du Tribunal II, 2^e étage.
Délai pour les productions: 15 juin 1948.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation (SchKG 230.) (L. P. 230.)

Kt. Zürich Konkursamt Affoltern a. A. (826)

Ueber Spühler Walter, 1917, von Wasterkingen, Mechaniker, in Affoltern a. A., Kollektivgesellschaft der Firma «J. & W. Spühler», Affoltern a. A., ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Affoltern vom 22. April 1948 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des nämlichen Richters am 5. Mai 1948 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 26. Mai 1948 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt, die Kosten desselben übernimmt und vorläufig einen Vorschuss von Fr. 800 leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

Kt. Zürich Konkursamt Höggen-Zürich (817)

Ueber die Firma Lanz Erich & Co., Schachtelkäsefabrikation, in Unterengstringen, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 27. April 1948 der Konkurs eröffnet worden. Das Verfahren wurde mit Verfügung des genannten Richters am 10. Mai 1948 mangels Aktiven eingestellt.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 25. Mai 1948 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt, die sämtlichen Kosten desselben übernimmt und einen vorläufigen Barvorschuss von Fr. 500 leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

Kt. Zürich Konkursamt Riesbach-Zürich (827)

Ueber die Firma SAIPEX A. G. für Import und Export, mit Sitz an der Paulstrasse 2, bei Carl Bonjour in Zürich 8, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 19. März 1948 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des gleichen Richters am 10. Mai 1948 mangels Aktiven eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 25. Mai 1948 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und an die Konkurskosten einen Vorschuss von Fr. 600 (Nachbezugsrecht vorbehalten) leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

Ct. de Vaud Office des faillites, Lausanne. (828)

Failli: Gay Philibert, opticien, avenue Ruchonnet 10, Lausanne.
Date du prononcé: 5 mai 1948.
Délai pour avancer les frais de 400 fr.: 25 mai 1948.

Ct. de Vaud Office des faillites, Lausanne (829)

Faillie: Intérieur S. A., à Lausanne.
Date du prononcé: le 29 avril 1948.
Délai pour avancer les frais de 500 fr.: le 25 mai 1948. L'office se réserve de requérir de nouvelles avances de frais.

Ct. de Vaud Office des faillites, Lausanne (830)

Faillie: Société coopérative Château de Vennes, à Lausanne.
Date du prononcé: le 5 mai 1948.
Délai pour avancer les frais de 400 fr.: le 25 mai 1948.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

(L.P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Ct. de Fribourg Office des faillites de la Sarine, Fribourg (812)

Failli: Kemm Walter, tissus, à Fribourg, Pont Muré 155.
Délai pour intenter action en opposition: 10 jours.

Kt. Solothurn Konkursamt Solothurn (813)

Im Konkurs über Frei Max, des Jules sel., geboren 1893, Dachdecker- und Spenglermeister, von und in Solothurn, Obachstrasse 5, Inhaber der Einzelfirma «Max Frei, Baugeschäft», Solothurn, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt, vom 15. Mai 1948 an gerechnet, gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls dieser als anerkannt betrachtet würde.

Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (836)

Gemeinschuldnerin: Märki & Co., Kommanditgesellschaft, Buchdruckerei und Verlag, Leimenstrasse 72 in Basel.
Anfechtungsfrist: innert 10 Tagen.

Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (837)

Nachtrag zum Kollokationsplan
Gemeinschuldnerin: PROWAG Präzisionsoptik Werkstätte A. G., Baselstrasse 57 in Riehen.
Anfechtungsfrist: innert 10 Tagen.

Kt. Aargau Konkursamt Zofingen (831)

Gemeinschuldner: Peyer Karl, Herren- und Damenkonfektion, Zofingen.
Anfechtungsfrist: 25. Mai 1948.

Ct. de Genève Office des faillites, Genève (838)

Faillie: AIR-GLOBE S. A., transports aériens, Fusterie 1, Genève.
Délai pour intenter action: 25 mai 1948.

Ct. de Genève Office des faillites, Genève (839)

Rectification d'état de collocation
Failli: Blanc Henri, boulanger, 3, rue des Deux-Ponts, Genève.
Délai pour intenter action: 25 mai 1948.

Verteilungsliste und Schlussrechnung — Tableau de distribution et compte final

(SchKG 263.)

(L. P. 263.)

Kt. Bern Konkurskreis Thun (818)

Gemeinschuldner: Bärffuss-Zimmermann Walter, Bauunternehmer, Thundürrenast.
Anfechtungsfrist: bis und mit dem 25. Mai 1948.

Dürrenast, den 12. Mai 1948. Der a. o. Konkursverwalter:
Seheuner, Notar.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG. 268)

(LP. 268)

Kt. Bern Konkursamt Thun (819)

Das summarische Konkursverfahren über Rohrbach Hans, Schmied, Schwanden bei Sigriswil ist durch Verfügung des Gerichtspräsidenten von Thun vom 12. Mai 1948 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (840/1)

Gemeinschuldnerinnen:

1. H a w a g A. G., Handel mit Weinen und Spirituosen, Viaduktstrasse 14 in Basel;
2. L a m p e n A. G., Fabrikation und Vertrieb von Beleuchtungskörpern usw., St.-Alban-Vorstadt 93a in Basel.
Datum der Schlusserklärung: 12. Mai 1948.

Kt. St. Gallen Konkursamt Wil (820)

Gemeinschuldner: Wälle August, mechanische Schreinerei, Wil.
Das Verfahren in vorbezichnetem Konkurs ist durch Verfügung des Konkursrichters vom 11. Mai 1948 geschlossen worden.

Ct. de Genève Office des faillites, Genève (842)

La liquidation de la faillite de Peray Robert, ex-commerçant, 48, rue du Stand, actuellement domicilié rue Jacques-Dalphin 22, à Carouge-Genève, a été clôturée par jugement du Tribunal de première instance en date du 13 mai 1948. Sieur Peray a été déclaré inexcusable.

Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite

(SchKG 195, 196, 317.)

(L. P. 195, 196, 317.)

Kt. Aargau Konkursamt Aarau (821)

Der unterm 29. Oktober 1947 über Frutiger-Peter Walter, Vertreter, Kirchgasse 17, in Aarau, eröffnete Konkurs ist infolge Zustandekommens eines Nachlassvertrages durch Verfügung des Bezirksgerichtes Aarau vom 12. Mai 1948 widerrufen und der Gemeinschuldner in die Verfügung über sein Vermögen wieder eingesetzt worden.

Ct. de Genève Tribunal de première instance, Genève (832)

Par jugement du 12 mai 1948, le tribunal a prononcé la révocation de la faillite de Dame Audemars Marie, née Septfontaine, sans profession, rue Plantamour 8, à Genève.

La débitrice a été réintégrée dans la libre disposition de ses biens et réhabilitée.

Tribunal de première instance, Genève:

J. Gavard, commis-greffier.

Nachlassverträge — Concordats — Concordat**Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe**

(SchKG 295, 296, 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldner ist eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Kt. Zürich Konkurskreis Wiedikon-Zürich (814)

Schuldnerin: Kägi Hans & Co. vorm. Julius Haymann, Krawattenfabrik, Binzstrasse 35, Zürich 3.

Datum der Stundungsbewilligung durch das Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung: 30. April 1948.

Dauer der Stundung: 4 Monate.

Sachwalter: M. Gloor, Rechtsanwalt, Sihlstrasse 43, Zürich.

Eingabefrist: bis zum 4. Juni 1948. Die Forderungen, Wert 30. April 1948, sind unter Angabe allfälliger Vorzugsrechte beim Sachwalter anzumelden.

Gläubigerversammlung: Montag, den 23. August 1948, 14½ Uhr, in das Restaurant «Zur Kauffeuten», Pelikanstrasse 18, Zürich 1.

Aktenaufgabe: vom 12. August 1948 an, im Bureau des Sachwalters.

Kt. Zug Konkurskreis Zug (822)

Schuldnerin: Firma Renz & Caprez, oberer Hennebühl 5, Zug (wegen Illiquidität).

Datum der Stundungsbewilligung durch Beschluss des Kantonsgerichts Zug: 20. April 1948.

Dauer der Stundung: 3 Monate, nämlich bis zum 20. Juli 1948.

Sachwalter: Alois Rosenberg, Konkursbeamter, Zug.

Eingabefrist: bis zum 5. Juni 1948. Anmeldung beim Sachwalter.

NB. Nachdem ein Nachlassvertrag vorläufig ausser Betracht fällt, wird von einer Gläubigerversammlung sowie Aktenaufgabe einstweilen Umgang genommen. Dagegen wird vorsorglicherweise ein Schuldenruf erlassen.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio**Stiftungen - Fondations - Fondazioni**

Publikationen betreffend Stiftungen erscheinen nur in der Samstagsausgabe
Les publications concernant les fondations paraissent seulement le samedi

Bis auf weiteres werden ausnahmsweise in der Samstagsnummer nach den Stiftungspublikationen auch andere Handelsregisterertragungen veröffentlicht
Jusqu'à nouvel avis nous ferons aussi paraître exceptionnellement le samedi d'autres publications concernant le registre du commerce à la suite de celles relatives aux fondations

Zürich — Zurich — Zurigo

10. Mai 1948.

Personalfürsorgestiftung der Firma Spinnerlei Adliswil A.-G., in Adliswil.
Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 19. April 1948 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Firma «Spinnerlei Adliswil», in Adliswil, sowie für ihre Hinterbliebenen durch Unterstützungen bei Alter, Invalidität, Krankheit, Tod und unverschuldeter Notlage. Die Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 5 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Hartmann Müller, von und in Zürich, Präsident, und Dr. jur. Hans Ehrhard, von Basel und Zürich, in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates, führen Einzelunterschrift; Heinrich Hauri, von Hirschtal, in Zürich, Rechnungsführer und August Bischof, von Eggersriet (St. Gallen), in

Zürich, Protokollführer (beide ausserhalb des Stiftungsrates) führen Kollektivunterschrift unter sich oder je einer von ihnen mit je einem der zeichnungsberechtigten Stiftungsratsmitglieder. Geschäftsdomizil: Albisstrasse 33 (bei der Firma Spinnerei Adliswil).

12. Mai 1948.

Dr. Bircher'sches Volkssanatorium, in Zürich 7, Stiftung (SHAB. Nr. 172 vom 25. Juli 1944, Seite 1677). Friedrich Allmann ist aus dem Stiftungsrat ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als Vizepräsident des Stiftungsrates gewählt Arnold Bosshard, von und in Zürich. Präsident, Vizepräsident, Quästor und Aktuar des Stiftungsrates führen Kollektivunterschrift zu zweien.

12. Mai 1948.

Pensions- und Unterstützungsfonds der Firma Richard Guyer & Cie. Zürich, in Zürich 2, Stiftung (SHAB. Nr. 202 vom 30. August 1947, Seite 2515). Richard Guyer, Präsident des Stiftungsrates, wohnt in Männedorf.

12. Mai 1948.

Pensions- und Unterstützungsfonds der Firma Rix A. G., Zürich, in Zürich 2, Stiftung (SHAB. Nr. 202 vom 30. August 1947, Seite 2515). Richard Guyer, Präsident des Stiftungsrates, wohnt in Männedorf.

12. Mai 1948.

Personalfürsorgestiftung der Firma Pro Büro, Genossenschaft für Bürobedarf, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 96 vom 26. April 1945, Seite 953). Durch Beschluss des Stiftungsrates vom 17. Januar 1948 und mit Genehmigung des Bezirksrates Zürich vom 9. April 1948, wurde die Stiftung aufgehoben. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Stiftung wird daher gelöscht.

13. Mai 1948.

Personalfürsorgestiftung der Firma Carl Sütterlin, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Urkunde vom 16. April 1948 eine Stiftung. Ihr Zweck ist die Ausrichtung von Leistungen an Arbeitnehmer der Firma «Carl Sütterlin» in Zürich, sowie ihrer Angehörigen zur Linderung der wirtschaftlichen Folgen des Erwerbsausfalles, verursacht durch Alter, Tod, Krankheit, Invalidität und Arbeitslosigkeit, oder zur Milderung oder Beseitigung einer anderen besonderen Notlage. Die Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 1 bis 3 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Das einzige Mitglied des Stiftungsrates Carl Sütterlin, von und in Zürich, führt Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Badenerstrasse 109, in Zürich 4 (bei der Firma Carl Sütterlin).

Bern — Berne — Berna

Bureau Bern

7. Mai 1948.

Wohlfahrts-Stiftung der Leinenweberei Bern A. G. Bern, in Bern. Unter diesem Namen ist am 4. Mai 1948 eine Stiftung errichtet worden. Der Zweck der Stiftung besteht in der Gewährung von Unterstützungen: a) an die Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma im Falle von Alter, Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst und Arbeitslosigkeit des Angestellten oder Arbeiters selbst; b) an die Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma im Falle von Krankheit, Unfall oder Invalidität des Ehegatten, der Eltern oder der minderjährigen oder erwerbsunfähigen Kinder des Angestellten oder Arbeiters; c) im Falle des Todes des Angestellten oder Arbeiters an den überlebenden Ehegatten, die Nachkommen und die Eltern, sowie an die zu Lebzeiten des Angestellten oder Arbeiters von ihm unterhaltenen Personen. Einziges Organ der Stiftung ist der Stiftungsrat, von drei bis fünf Mitgliedern. Davon wird mindestens ein Mitglied von den Destinatären aus ihrer Mitte ernannt. Einzelunterschrift führt der Präsident Léon Wallach, von Bremgarten bei Bern, in Bern. Jules Lippmann, von Bremgarten bei Bern, in Bern und Heinrich Hiltbrunner, von Sumiswald, in Bern, als Mitglied aus dem Kreise der Destinatäre, zeichnen kollektiv zu zweien. Domizil: Bubenbergrplatz 7 (im Bureau der Stifterfirma).

12. Mai 1948.

Personalfürsorge-Fonds der Lastwindenfabrik Weiss, in Bern-Bümpliz. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 22. März 1948 eine Stiftung. Sie bezweckt die Alters-, Invaliden-, Hinterbliebenenfürsorge, die Fürsorge gegen Krankheit, Unfallfolgen und Arbeitslosigkeit für Angestellte und Arbeiter der Stifterfirma «Hans Weiss», Lastwindenfabrik, Bern-Bümpliz, soweit in solchen Fällen nicht durch öffentliche oder staatliche Fürsorge-Einrichtungen Hilfe geboten wird. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von 3 Mitgliedern, wovon zwei durch den Stifter oder dessen Rechtsnachfolger und ein Mitglied von den Destinatären aus ihrer Mitte ernannt werden. Hans Weiss, von Affoltern a. A., in Bern-Bümpliz, Präsident des Stiftungsrates, führt Einzelunterschrift. Domizil der Stiftung: Bümplizstrasse 8 (bei der Firma «Hans Weiss»).

13. Mai 1948.

Personalfürsorgestiftung der Gebr. Bärtschi Aktiengesellschaft Worblafen, in Worblafen, Gemeinde Bolligen (SHAB. Nr. 172 vom 28. Juli 1942, Seite 1734). Durch öffentliche Urkunde vom 26. Februar 1948 wurde, mit Zustimmung des Gemeinderates von Bolligen vom 22. März 1948 als Aufsichtsbehörde und Genehmigung des Regierungsrates des Kantons Bern vom 2. April 1948, die Stiftungsurkunde abgeändert. Der Zweck der Stiftung ist nunmehr die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Firma «Gebr. Bärtschi, Aktiengesellschaft», in Worblafen, Gemeinde Bolligen, und ihrer Hinterbliebenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter und Tod. Aus dem Stiftungsvermögen und seinen Erträgen dürfen keinerlei Leistungen, zu denen die Stifterfirma rechtlich verpflichtet ist, erbracht werden. Die Stiftung ist berechtigt, zur Erreichung des Fürsorgezweckes für alle Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma oder einen Teil derselben Versicherungsverträge abzuschliessen oder in solche bestehenden Versicherungsverträge einzutreten. Versicherungsnehmerin muss diesfalls immer die Stiftung selbst sein. Am Unternehmen finanziell massgebend beteiligte Personen gelten nicht als Angestellte oder Arbeiter im Sinne dieser Stiftungsurkunde.

Bureau Biel

11. Mai 1948.

Alterskasse der Firma Dettwiler & Co., in Biel, Stiftung (SHAB. Nr. 153 vom 4. Juli 1945, Seite 1574). Durch Beschluss des Regierungsrates des Kantons Bern vom 23. April 1948 wird die Stiftungsurkunde abgeändert. Der Name der Stiftung lautet nun: **Personalfürsorgestiftung der Firma Dettwiler & Co.** Sie bezweckt die Gewährung von Unterstützungen und Beiträgen an die Arbeitnehmer der Firma «Dettwiler & Co.» in Biel, sowie der nächsten Angehörigen im Falle von Alter, Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst, Arbeitslosigkeit und Tod. Der Stiftungsrat besteht aus 3 bis 5 Mitgliedern, die durch die Stifterfirma ernannt werden. Je ein Mitglied muss den unbeschränkt haftenden Gesellschaftern, den Angestellten, sowie den Arbeitern der Stifterin angehören. Der Stiftungsrat besteht gegenwärtig aus: Albert Dettwiler, als Präsident, Hans Dysli, als Sekretär, (beide bisher) und Walter Gilgen, von Wahlern, in Biel. Die Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen wie bisher kollektiv zu zweien. Adolf Leu ist aus dem Stiftungsrat ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen.

Bureau Schlosswil (Bezirk Konolfingen)

7. Mai 1948.

Herrschaftsarmengut Kiesen, in Kiesen, Stiftung (SHAB. Nr. 121 vom 26. Mai 1939, Seite 1085). Aus der Verwaltungskommission sind ausgetreten der Präsident Gottlieb Waber, und der Vizepräsident Otto Daepf. Ihre Unterschriften sind erloschen. An ihre Stelle wurden gewählt als Präsident Christian Waber, und als Vizepräsident Fritz Waber, beide von und in Kiesen. Präsident, Vizepräsident und Sekretär zeichnen kollektiv zu zweien.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

10. Mai 1948.

Stiftung Adnota, in Basel. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Urkunde vom 4. Mai 1948 eine Stiftung. Sie bezweckt, den Angestellten des Advokatur- und Notariatsbureaus Dres. Scheidegger, Ott & Scherrer, in Basel, Altersrenten zu gewähren und ihnen sowie ihren Angehörigen auch sonst in jeder geeigneten Weise Fürsorge zukommen zu lassen, insbesondere bei Erkrankungen, Arbeitsunfähigkeit, Militärdienst usw. Dem Stiftungsrat von 3 Mitgliedern gehören an: Dr. Otto Scheidegger-Hartmann, in Basel, Präsident, Dr. Georges Ott, in Riehen, und Ernst Fenk-Güntert, in Basel, alle von Basel. Sie zeichnen zu zweien. Domizil: Barfüsserplatz 6.

10. Mai 1948.

Stiftung der Brauerei zum Warteck in Basel für Personalfürsorge, in Basel (SHAB. Nr. 288 vom 7. Dezember 1940, Seite 2275). Aus dem Stiftungsrat ist Max Flüge infolge Todes ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde gewählt Oskar Locher, von Oberegg (Appenzell I.-Rh.), in Basel. Er zeichnet zu zweien.

Basel-Landschaft — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna

12. Mai 1948.

Wohlfahrtsfonds der Seidenbandweberei Liestal Scholer & Co., in Liestal (SHAB. Nr. 213 vom 12. September 1934, Seite 2532). Die Stiftungsurkunde wurde am 6. April 1948, mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 23. April 1948, geändert. Der Name lautet nun **Wohlfahrtsfonds der Firma Scholer & Co. A. G.** Die Stiftung bezweckt, den Angestellten, Arbeitern und Heimarbeitern beiderlei Geschlechts, sowie ihren Angehörigen und Hinterbliebenen im Falle von Alter, Krankheit, Tod, Invalidität, Arbeitslosigkeit und Bedürftigkeit einmalige oder dauernde Zuwendungen zu machen. Der Stiftungsrat besteht nun aus 1 bis 4 Mitgliedern. Paul Schuppli-Zuber ist ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurden gewählt: Henri Scholer, von Zuzgen und Basel, in Basel, als Präsident; Ernst Gassler, von Basel, in Birsfelden, sowie Fritz Bürgin, von Buus, in Lausen, als Beisitzer. Das bisherige Mitglied Max Spiller-Mohler ist nun Vizepräsident. Der Präsident und der Vizepräsident zeichnen einzeln; die beiden Beisitzer zeichnen je kollektiv mit dem Präsidenten oder dem Vizepräsidenten (aber nicht unter sich).

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

4. Mai 1948.

Ferien- & Unterstützungsfond für Angestellte und Arbeiter der Firma Schuhfabrik Jean Dierauer Aktiengesellschaft in Oberuzwil, in Oberuzwil, Stiftung (SHAB. Nr. 9 vom 12. Januar 1935, Seite 111). Durch Beschluss des Regierungsrates des Kantons St. Gallen als kantonale Aufsichtsbehörde vom 20. April 1948 wurde die Stiftungsurkunde teilweise abgeändert. Der Name lautet nun: **Unterstützungsfonds für Angestellte und Arbeiter der Schuhfabrik Jean Dierauer Aktiengesellschaft in Oberuzwil**. Die Stiftung bezweckt die Fürsorge für sämtliche Angestellte und Arbeiter der Stifterfirma und deren Familien, insbesondere gegen die wirtschaftlichen Folgen von Krankheit, Invalidität, Alter und Tod. Aus dem Stiftungsvermögen und seinen Erträgen dürfen jedoch weder Gratifikationen und ähnliche Lohnzulagen noch irgend welche Leistungen, zu denen die Stifterfirma rechtlich verpflichtet ist, ausgerichtet werden. Die Verwaltung der Stiftung wird von einem Stiftungsrat von 1 bis 3 Mitgliedern besorgt, die von der Stifterfirma ernannt werden. Paul Dierauer-Ganz ist ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Dem Stiftungsrat gehören an: Paul Dierauer-Alldritt, als Präsident; und Kurt Dierauer, beide von Berneck, in Oberuzwil. Sie führen Einzelunterschrift.

11. Mai 1948.

Fürsorgefonds der Leih- & Sparkasse vom Seebezirk & Gaster, in Uznach, Stiftung (SHAB. Nr. 195 vom 24. August 1942, Seite 1914). Direktor Josef Blöchliger ist aus dem Stiftungsvorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wird als Vertreter des Personals in den Stiftungsvorstand gewählt Direktor Hans Bosshard, von Wila (Zürich), in Uznach, die Mitglieder des Stiftungsvorstandes zeichnen kollektiv zu zweien.

Thurgau — Thurgovie — Turgovia

10. Mai 1948.

Stiftung der Firma A. Sutter für Arbeiterfürsorge, in Oberhofen-Münchwil (SHAB. Nr. 276 vom 26. November 1942, Seite 2700). Der Präsident des Stiftungsrates heisst Alfred Sutter.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau d'Yverdon

11 mai 1948.

Asile des Bains d'Yverdon, à Yverdon, fondation (FOSC. du 19 août 1943, page 1872). Jean Roy, d'origine française, aux Tuileries de Grandson, a été désigné en qualité de président et Adolphe Delisle, de Lausanne, à Yverdon, en qualité de secrétaire. Les signatures d'Aimé Bettex, président décédé, et de William Cordier, secrétaire démissionnaire, sont radiées. La fondation est engagée par la signature collective du président et du secrétaire.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de Neuchâtel

8 mai 1948.

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de Gillette Safety Razor Company (Switzerland) Limited, à Neuchâtel. Sous ce nom, il a été constitué par acte authentique et statuts du 3 avril 1948, une fondation. Elle a pour but de venir en aide, par les moyens que son comité jugera appropriés, aux employés et ouvriers de la société précitée en cas de vieillesse ou d'invalidité et, en cas de décès, aux membres de leurs familles. La fondation est administrée par un comité de 2 membres au moins, composé de: Francis Gamboni, de Rossa (Grisons), à Lausanne, président; George-Hugh-Thomas Johnson et Henry-Alfred Gaze, les deux derniers de nationalité anglaise, à Zurich. La fondation est engagée par leur signature collective à deux. Bureaux de la fondation: chez M^e Uhler, rue du Musée 6.

Gent — Genève — Ginevra

4 mai 1948.

Fondation de la Chapelle d'Emmanuel, à Genève, fondation (FOSC. du 7 février 1942, page 294). Harold-B. Barton, des Etats-Unis d'Amérique, à Hermance, a été nommé membre du conseil de fondation avec signature collective à deux, en remplacement du Dr Edmund-C. Canby, décédé, dont les pouvoirs sont éteints.

5 mai 1948.

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la Société Anonyme pour la vente des Automobiles Renault en Suisse, à Genève. Sous ce nom, il a été constitué, selon acte authentique dressé le 20 mars 1948, une fondation. Elle a pour but de venir en aide au personnel, soit aux ouvriers et employés anciens ou actuels, de la « Société anonyme pour la vente des automobiles Renault en Suisse » qui seraient dans la gêne, en cas notamment de retraite, vieillesse, invalidité, maladie, accident, chômage, service militaire ou, en cas de décès de l'un d'eux, aux membres de sa famille. La fondation est administrée par un conseil de fondation de 3 membres, dont l'un choisi parmi le personnel bénéficiaire, nommés par le conseil d'administration de la maison fondatrice. Le conseil de fondation désigne un contrôleur. Le conseil de fondation est composé de: Jean Guillemon, président, à Neuilly sur Seine (France); Maurice-Reymond Ranc, secrétaire, à Genève, les deux de nationalité française, et Emile Hauri, de Reinach (Argovie), à Genève, lesquels signent collectivement à deux. Adresse: avenue de Sécheron 6, dans les bureaux de: Société Anonyme pour la vente des automobiles « Renault » en Suisse.

Allgemeiner Teil - Partie générale - Parte generale

Zürich — Zurich — Zurigo

Berichtigung.

Speise-genossenschaft der Arbeiter der Fabrik von Maggis Nahrungsmitteln, in Lindau (SHAB. Nr. 106 vom 8. Mai 1948, Seite 1296). Das aus der Verwaltungskommission ausgeschiedene Mitglied heisst Jakob Fey, nicht Jakob Frey. 25. Februar 1948.

« Agrosan » Düngewerk, Viktor Stark, in Zürich (SHAB. Nr. 76 vom 30. März 1944, Seite 745). Die Firma wird abgeändert auf « Agrosan » und « Biohum » Düngewerke, Viktor Stark.

Bern — Berne — Berna

Bureau Büren a. d. A.

10. Mai 1948.

Landwirtschaftliche Genossenschaft Pieterlen und Umgebung, in Pieterlen (SHAB. Nr. 206 vom 4. September 1947, Seite 2563). Paul Stolz (Sekretär) ist zurückgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Sekretär ist Fritz Schneider, von und in Pieterlen. Wie bisher zeichnen Präsident oder Vizepräsident und Sekretär kollektiv zu zweien.

Bureau Interlaken

12. Mai 1948.

Darlehenskasse Lauterbrunnen, in Lauterbrunnen, Genossenschaft (SHAB. Nr. 240 vom 14. Oktober 1947, Seite 3014). In der Generalversammlung vom 14. März 1948 wurden die Statuten dem neuen Recht angepasst. In der Zweckbestimmung wurde die bisherige Möglichkeit, sich im Warenverkehr zu betätigen, fallen gelassen. Neben der bisherigen persönlichen und solidarischen Haftbarkeit besteht nun auch die unbeschränkte Nachschusspflicht der Mitglieder. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Präsident, Vizepräsident und Aktuar zeichnen kollektiv zu zweien.

12. Mai 1948. Baumaterialien.

Hans Christen, in Interlaken, Baumaterialienhandlung (SHAB. Nr. 99 vom 15. April 1921, Seite 758). Die Firma erteilt Einzelprokura an Jules Schwab, von Kerzers, in Interlaken.

Bureau Laupen

12. Mai 1948. Autozubehör.

L. & H. Suter, in Laupen, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 109 vom 13. Mai 1937, Seite 1111). Autozubehör. Infolge des am 13. April 1945 erfolgten Todes des Gesellschafters Leonz Suter ist die Gesellschaft aufgelöst. Die Firma wird nach durchgeführter Liquidation gelöscht.

Bureau Thun

12. Mai 1948.

Käsergenossenschaft Ringoldswil, in Ringoldswil, Gemeinde Sigriswil (SHAB. Nr. 93 vom 23. April 1934, Seite 1075). Die Genossenschaft hat in ihrer Generalversammlung vom 21. April 1948 die Statuten abgeändert und den Bestimmungen des revidierten Obligationenrechtes angepasst. Die Bekanntmachungen erfolgen im « Amtsanzeiger von Thun » und, wo gesetzlich vorgeschrieben, im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Präsident Adolf Saurer und der Sekretär Karl Saurer sind aus dem Vorstand ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den Vorstand gewählt: Hans Furer-Boss, von Heiligenschwendli, als Präsident, und Adolf Saurer, von Sigriswil, als Sekretär, beide in Ringoldswil, Gemeinde Sigriswil. Präsident und Sekretär zeichnen kollektiv.

12. Mai 1948.

Käsergenossenschaft Höfen, in Höfen (SHAB. Nr. 78 vom 27. März 1941, Seite 602). Die Genossenschaft hat in ihrer Hauptversammlung vom 28. Januar 1947 neue, dem revidierten Obligationenrecht angepasste Statuten angenommen. Die Genossenschaft bezweckt die Verwertung der verfügbaren Milch, die allgemeine Förderung der Milchwirtschaft und die Anteilnahme an verwandten Bestrebungen. Die Bekanntmachungen erfolgen im « Amtsanzeiger von Thun » und, wo gesetzlich vorgeschrieben, im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Präsident, der Vizepräsident und der Sekretär führen Kollektivunterschrift zu zweien. Vizepräsident ist Fritz Bähler, von Uebeschi, in Höfen bei Thun.

Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

11. Mai 1948. Versilberungen.

Albert Keller, in Neuhausen am Rheinfluss, Inhaber dieser Einzelfirma ist Albert Keller, von Neunkirch und Siblingen, in Neuhausen am Rheinfluss. Versilberungsanstalt. Engelfluhstrasse 19. (Eintragung von Amtes wegen gemäss Art. 57, Abs. 4 der Handelsregisterverordnung.)

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Cully

4 mai 1948.

Auberge de l'Onde S.A., à Saint-Saphorin (Lavaux). Suivant acte authentique et statuts du 2 février 1948, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but: l'exploitation de cafés-restaurants et présentement l'exploitation de l'Auberge de l'Onde, à Saint-Saphorin (Lavaux); le commerce de vins en général, ainsi que l'achat et la vente de tous immeubles et commerces se rapportant à des cafés-restaurants et commerces de vins. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 100 actions de 500 fr. chacune, au

porteur, entièrement libérées. Roland Fonjallaz, fils de Frédéric, à Saint-Saphorin (Lavaux), a fait apport à la société de divers objets mobiliers et de marchandises, acceptés pour le prix de 49 000 fr., selon inventaire annexé aux statuts, contre remise à l'apporteur de 98 actions au porteur, entièrement libérées, de 500 fr. chacune. L'assemblée générale est convoquée par la Feuille officielle suisse du commerce, ou par avis personnels adressés à tous les actionnaires lorsqu'ils sont connus de la société. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration de 1 à 3 membres. L'administrateur unique est: Roland Fonjallaz, de Lutry et d'Epesses, à Saint-Saphorin (Lavaux). Il signe individuellement. Locaux: Auberge de l'Onde.

4 mai 1948. Vins.

Francis Pinget, à Rivaz, commerce de vins (FOSC. du 28 novembre 1933, N° 279, page 2784). Cette raison est radiée par suite d'association du titulaire. L'actif et le passif sont repris par la société en nom collectif « Francis Pinget et fils », à Rivaz.

4 mai 1948. Vins.

Francis Pinget et Fils, à Rivaz. Francis Pinget, fils d'Adrien, allié Siebenmann, et son fils Gérard-Adrien Pinget, allié Trivelli, les deux de Lutry, à Rivaz, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif, qui a commencé le 1^{er} janvier 1948, et qui a repris à cette date l'actif et le passif de la maison « Francis Pinget », à Rivaz, radiée. Commerce des vins.

4 mai 1948. Hôtel.

R. et M. Chappuis, à Chexbres, exploitation de l'hôtel Victoria, société en nom collectif (FOSC. du 9 décembre 1943, N° 288, page 2732). La société est dissoute dès le 14 avril 1948. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

11 mai 1948. Café.

Maurice Pittet-Bessat, à Chexbres, café de la Paix (FOSC. du 22 mai 1936, N° 118, page 1238). Cette raison est radiée par suite de remise de commerce.

Bureau d'Oron

11 mai 1948. Entreprise de bâtiments, travaux publics, etc.

Deimonico Frères et Cie, à Oron-la-Ville, entreprise de bâtiments, travaux publics, matériaux de construction, pierres artificielles, gravière, société en nom collectif (FOSC. du 18 février 1941). L'associé Jules Deimonico se retire de la société dès ce jour. Entre dans la société comme associé, Marcel Deimonico, allié Cottet, de Bussigny sur Oron (Vaud), à Bossonnens (Fribourg). La raison sociale est modifiée en: Deimonico Frères. La société est engagée par la signature collective à deux des associés Otto Deimonico, François Deimonico (incrits) et Marcel Deimonico.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

Société internationale pour l'Industrie des textiles artificiels en liq., Basel

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR.

Zweite Veröffentlichung

Die Gesellschaft hat ihre Auflösung beschlossen. Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche am Sitze der Gesellschaft, Aeschengraben 27, Basel, bis 20. Juli 1948 anzumelden. (AA. 136^a)

Basel, den 14. Mai 1948.

Die Liquidatoren.

Quincaillerie du Rhône S.A. en liquidation, Monthey

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 C.O.

Deuxième publication

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires de la « Quincaillerie du Rhône S.A. » de siège social à Monthey, en date du 30 mars 1948, ensuite de remise de commerce à M. Henri Suard, a décidé la dissolution et la liquidation de la société.

Les créanciers sont invités, en vertu de l'art. 742, al. 2, C.O., de faire connaître leurs réclamations jusqu'au 15 juin 1948 au liquidateur dont l'adresse est la suivante: M. Werner Antony, expert/comptable, Monthey. (AA. 135^a)

Quincaillerie du Rhône S.A., Monthey.

Valexport S.A. en liquidation, Charrat

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 C.O.

Troisième publication

L'assemblée générale des actionnaires de « Valexport S.A. », de siège social à Charrat, en date du 30 mars 1948, a décidé la dissolution et la liquidation de la société.

Les créanciers sont invités, en vertu de l'art. 742, al. 2, C.O., de faire connaître leurs réclamations jusqu'au 31 mai 1948 à la commission de liquidation dont l'adresse est la suivante: « Valexport S.A. en liquidation », Sion. (AA. 124^a)

Valexport S.A., Charrat.

Société du Naphte, société anonyme établie à Genève

Réduction du capital social et appel aux créanciers conformément à l'article 733 C.O.

Troisième publication

L'assemblée générale du 11 mai 1948 a décidé le principe d'une réduction du capital social de 12 940 000 fr. à 9 000 000 de fr. par le rachat et la cancellation d'un nombre maximum de 3940 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. Conformément à l'art. 733 C.O. les créanciers sont informés qu'ils pourront produire leurs créances au siège de la société à Genève, 10, rue Petitot, dans un délai de deux mois dès la troisième publication du présent avis et exiger d'être désintéressés ou garantis. (AA. 134^a)

Genève, le 12 mai 1948.

Le conseil d'administration.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Ausfuhrgebühren

Unter Hinweis auf die Mitteilung vom 15. Januar 1948 (SHAB. Nr. 11) werden diejenigen Firmen, welchen das Kontrollbureau für Gebührenrück-erstattung der Sektion für Ein- und Ausfuhr Frist zur Einreichung der Unterlagen (sog. Altkontrakte) zwecks Prüfung der Möglichkeit einer Rückerstattung von Ausfuhrgebühren gesetzt hat, ausdrücklich darauf aufmerksam gemacht, dass diese Fristen unbedingt eingehalten werden müssen. Eine Verlängerung kommt in keinem Fall in Betracht. Wo allenfalls diese Fristen nicht besonders beobachtet werden sollten, könnten die Belege zu einem späteren Zeitpunkt nicht mehr entgegengenommen werden, womit auch jeder Rückerstattungsanspruch ohne weiteres hinfällig würde.

Das Kontrollbureau wird seine Tätigkeit bis 31. Mai 1948 beendigt haben und wird auf diesen Zeitpunkt aufgehoben. 112. 15. 5. 48.

Taxes d'exportation

Vu l'avis publié le 15 janvier 1948 (Feuille officielle suisse du commerce N° 11), les maisons auxquelles le Bureau de contrôle de remboursement des taxes institué auprès du Service des importations et des exportations a accordé un délai pour la présentation des documents requis (anciens contrats) en vue de l'examen d'un éventuel remboursement des taxes d'exportation sont rendues attentives au fait que ces délais ont un caractère impératif. Ils ne pourront en aucun cas être prorogés. En cas d'observation de ces délais, les pièces justificatives ne pourraient plus être prises en considération à une époque ultérieure, ce qui rendrait caduc le droit au remboursement.

Le Bureau de contrôle aura terminé son activité le 31 mai 1948 et sera supprimé à cette date. 112. 15. 5. 48.

Tasse d'esportazione

Con riferimento al comunicato apparso nel n° 11 del Foglio ufficiale svizzero di commercio del 15 gennaio 1948, si richiama espressamente l'attenzione sul fatto che i termini fissati dall'Ufficio di controllo per il rimborso delle tasse del Servizio importazioni ed esportazioni per l'inoltro dei documenti (cosiddetti vecchi contratti) allo scopo di esaminare la possibilità di un rimborso di tasse d'esportazione, devono essere assolutamente osservati dalle rispettive ditte. Un prolungamento non entra in alcun caso in linea di conto. Qualora questi termini non fossero rispettati, i documenti non potrebbero più essere accettati ad una data ulteriore, di guisa che ogni diritto al rimborso diverrebbe senz'altro caduco.

L'Ufficio di controllo rimarrà in funzione fino al 31 maggio 1948, data alla quale sarà soppresso. 112. 15. 5. 48.

Verfügung Nr. 53

des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements betreffend die Sicherstellung der Landesversorgung mit Lebens- und Futtermitteln

(Aufhebung von Vorschriften über den Gemüsebau)

(Vom 10. Mai 1948)

Das Eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement verfügt:

Einzigster Artikel. Es werden auf den 15. Mai 1948 aufgehoben:

1. die Verfügung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements vom 14. Mai 1941 über das Meldewesen im Gemüsebau;
2. die Verfügung Nr. 33 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements, vom 8. Juli 1942, über die Sicherstellung der Landesversorgung mit Lebens- und Futtermitteln (Versorgung mit Gemüse);
3. die gestützt auf diese Verfügungen erlassenen Ausführungsbestimmungen.

Nach den aufgehobenen Bestimmungen werden noch die während ihrer Gültigkeitsdauer eingetretenen Tatsachen beurteilt.

Ordonnance N° 53

du Département fédéral de l'économie publique sur l'approvisionnement du pays en denrées alimentaires et fourragères

(Abrogation des mesures visant la culture maraîchère)

(Du 10 mai 1948)

Le Département fédéral de l'économie publique arrête:

Article unique. Sont abrogées avec effet au 15 mai 1948:

- 1° l'ordonnance du Département fédéral de l'économie publique du 14 mai 1941 développant le service de renseignements sur la culture maraîchère;
- 2° l'ordonnance N° 33 du Département fédéral de l'économie publique, du 8 juillet 1942, tendant à assurer l'approvisionnement du pays en denrées alimentaires et fourragères (approvisionnement du pays en légumes);
- 3° les prescriptions fondées sur ces deux ordonnances.

Les faits qui se sont passés sous l'empire des dispositions abrogées demeurent régis par elles.

Prescrizione N° 812 B/48

dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi concernente i prezzi massimi degli stumpe

(Del 8 maggio 1948)

L'Ufficio federale di controllo dei prezzi, vista l'ordinanza 1 e tenuto conto dell'ordinanza N° 65, art. 3, del Dipartimento federale dell'economia pubblica, del 2 settembre 1939 e 10 febbraio 1948, concernenti il costo della vita e i provvedimenti per proteggere l'approvvigionamento regolare del mercato, d'intesa con la Direzione generale delle dogane (Sezione per l'imposizione del tabacco), in sostituzione della sua prescrizione N° 812 A/48, del 1° gennaio 1948, prescrive:

Con decorrenza dal 8 maggio 1948 i fabbricanti di stumpe e cigarillos (all'eccezione dei Brissago e dei Toscani) sono autorizzati ad aumentare come segue i prezzi di fabbrica ed al minuto:

- I = Prezzi per la vendita a clienti delle liste di ribasso N° 1, 2, 3, 4 e 9. Ai clienti della lista di ribasso N° 5 vien concessa una riduzione di 50 cent. per 1000 pezzi sui prezzi accompagnati da un *.
- II = Prezzi per la vendita a clienti che non hanno diritto ad un ribasso ed a clienti indicati nelle liste di ribasso N° 6, 7 e 8.

1. Stumpe in pacchetti

Vecchi			Nuovi		
prezzi al minuto per 10 pezzi	prezzi massimi di fabbrica per 1000 pezzi		prezzi al minuto per 10 pezzi	prezzi massimi di fabbrica per 1000 pezzi	
	I	II		I	II
Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
—,85	70.50	70.50	—,90	75.50	75.50
—,95	79.50	79.50	1.—	84.50	84.50
1.05	86.—	86.—	1.10	91.—	91.—
1.10	90.—	90.—	1.15	95.—	95.—
1.15	92.50	93.—	1.20	97.50 *	98.—
—	—	—	1.25	102.50	103.—
1.40	112.—	112.50	1.50	121.— *	121.50
1.60	125.—	127.—	1.70	135.— *	137.—
1.70	132.50	135.—	1.80	142.50 *	145.—
2.10	163.—	166.50	2.20	173.— *	176.50
2.60	201.50	210.—	2.70	211.50 *	220.—
—	—	—	3.—	232.50 *	240.—

2. Stumpe vendute sciolte

Vecchi			Nuovi		
prezzi al minuto per pezzo	prezzi massimi di fabbrica per 1000 pezzi		prezzi al minuto per pezzo	prezzi massimi di fabbrica per 1000 pezzi	
	I	II		I	II
Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
—	—	—	—,10	84.50	84.50
—	—	—	—,125	102.50 *	103.—
—	—	—	—,15	121.— *	121.50
—,15	115.—	117.—	—,175	135.— *	137.—
—,20	153.—	156.50	—,20	153.— *	156.50
—,225	163.—	166.50	—,225	173.— *	176.50
—,275	201.50	210.—	—,275	211.50 *	220.—
—	—	—	—,30	232.50 *	240.—

Per la vendita di un singolo stumpe, il sigaro da 22,5 cent. può essere consegnato a 25 cent. e quello da 27,5 cent. a 30 cent. In caso di vendite di 2 stumpe e più, può invece solo essere richiesto il doppio, il triplo, ecc. dei prezzi effettivi di 22,5 e 27,5 cent.

3. Sigari macchiati (Fehlfarben)

Prezzi massimi al minuto dei prodotti originali		Prezzi massimi di fabbrica dei sigari macchiati per 1000 pezzi	
		I	II
Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
1.10	—,95	79.50	79.50
1.15	1.—	84.50	84.50
1.20	1.05	88.50	88.50
1.25	1.10	91.—	91.—
—,125	1.35	107.— *	107.50
1.50	1.55	127.— *	127.50
—,15	1.65	130.— *	132.—
1.70	1.80	142.50 *	145.—
—,175	1.90	152.50 *	155.—
1.80	2.30	178.— *	181.50
—,20	2.60	201.50 *	210.—
2.20			
—,225			
2.70			
—,275			
3.—			
—,30			

4. Cigarette di sigari

Cigarette di 1ª qualità	Fr. 9.50 il chilogrammo
Cigarette di 2ª qualità	Fr. 9.— il chilogrammo
Cigarette Kentucky	Fr. 10.50 il chilogrammo

5. Pesì

I pesi degli stumpe restano invariati all'eccezione degli stumpe da 20 cent. venduti sciolte, il cui peso può essere ridotto da 6,05 kg. a 5,8 kg. i 1000 pezzi.

6. Disposizioni complementari

- a) L'annotazione « ICA compresa » deve essere aggiunta al prezzo impresso sugli imballaggi. Per gli stumpe venduti al pezzo, i fabbricanti devono indicare il prezzo al minuto sulla parte interna del coperchio della cassetta.
- b) Le scorte di stumpe ai vecchi prezzi che si trovano ancora presso i commercianti vanno smerciati ai prezzi impressi. È vietato di soprascrivere o modificare i prezzi stampati conformemente alla prescrizione N° 572 A/44, del 29 settembre 1944, concernente l'indicazione e l'impressione dei prezzi al minuto. I fabbricanti sono autorizzati ad apporre, in via transitoria, sulle merci delle loro proprie scorte, delle etichette con i nuovi prezzi, se quest'ultime portano anche il nome della ditta.
- c) I prezzi della presente autorizzazione s'intendono come prezzi massimi. Essi possono essere applicati soltanto se dei prezzi inferiori fossero insufficienti. Se le spese di costo dovessero diminuire, i prezzi vanno ridotti senz'altro in modo corrispondente. Tale riduzione deve essere comunicata immediatamente all'Ufficio federale di controllo dei prezzi.
- d) Chiunque contravviene alla presente prescrizione sarà punito conformemente alle sanzioni previste dal decreto del Consiglio federale del 17 ottobre 1944 concernente il diritto e la procedura penale in materia di economia di guerra.
- e) La presente prescrizione entra in vigore il 8 maggio 1948. Sono abrogata in pari tempo le disposizioni della prescrizione N° 812 A/48, del 1° gennaio 1948. I fatti avvenuti prima della promulgazione della presente prescrizione continueranno ad essere giudicati in base alle disposizioni vigenti finora.

Amerikanische Exportkontrolle

Seit unserer Mitteilung vom 3. April 1948 ist in der Handhabung der Kontrolle der amerikanischen Exporte nach Europa eine gewisse Vereinfachung eingetreten. Das Handelsministerium der Vereinigten Staaten hat soeben eine Liste von Waren veröffentlicht, für deren Ausfuhr mit sofortiger Wirkung eine Ausfuhrbewilligung nicht mehr erforderlich ist. Diese Erleichterung gilt insbesondere für die folgenden Waren:

Alle frischen und gefrorenen Gemüse
Früchte
Konfiseriewaren
Sämereien, ausgenommen Olsaaten
Tabak und Tabakwaren
Möbel aus Holz
Papiere
gewisse Glaswaren, hauptsächlich für den Haushalt
Gips
Schleifsteine
Messerschmiedewaren
Haushaltswaren aus Aluminium, Eisen und Stahl
gewisse elektrische Apparate (Toaster, Rasierapparate usw.)
Büromaschinen und -materialien
landwirtschaftliche Maschinen und Geräte
kinematographische Filme
Spielwaren
Bürstenwaren

Im übrigen wird darauf hingewiesen, dass ganz allgemein Sendungen im Werte von nicht mehr als \$ 100, gleichgültig welche Waren sie betreffen, von der Ausfuhrbewilligungspflicht befreit sind.

11Z. 15. 5. 48.

Contrôle des exportations américaines

Depuis notre publication du 3 avril dernier, une certaine simplification a été apportée dans l'application du contrôle des exportations américaines à destination de l'Europe. Le Ministère du commerce des Etats-Unis vient de publier une liste des marchandises pour lesquelles la formalité du permis d'exportation est supprimée avec effet immédiat. Cet allègement vaut en particulier pour les marchandises suivantes:

Légumes frais et congelés
Fruits
Confiserie
Semences, à l'exception des graines oléagineuses
Tabac, cigares et cigarettes
Meubles en bois
Papiers
Certains articles en verre, notamment pour l'usage domestique
Plâtre
Pierres à aigulser
Coutellerie
Ustensiles de ménage en aluminium, en fer et en acier
Certains appareils électriques (* toasters *, rasoirs, etc.)
Machines et matériel de bureau
Machines et engins agricoles
Films cinématographiques
Jouets
Brosserie

En outre, les envois d'une valeur ne dépassant pas 100 dollars, quelles que soient les marchandises qu'ils contiennent, sont libérés de la formalité du permis d'exportation.

11Z. 15. 5. 48.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartements in Bern.
Administration des Blattes: Elfingerstr. 3, Bern - Druck: Fritz Pochon-Jent AG., Bern

Basellandschaftliche Hypothekenbank

Aktienkapital: Fr. 10 000 000

Reserven: Fr. 3 700 000



Gegründet 1849

Aktienkapitalerhöhung 1948

Die Generalversammlung vom 23. März 1948 hat beschlossen, das Aktienkapital durch

Ausgabe von 5000 neuen Inhaber-Aktien zu nom. Fr. 400
Nrn. 25001—30000

auf Fr. 12 000 000 zu erhöhen.

Emissionsbedingungen:

- Die bisherigen Aktionäre können auf 5 alte Aktien eine neue Aktie zum Preis von Fr. 420 beziehen.
Die alten Aktien (mit Coupons Nr. 99 ff.) sind anlässlich der Zeichnung der neuen Aktien bei der Zeichnungsstelle zu deponieren. Nach Ablauf der Zeichnungsfrist können sie zurückgezogen werden. Aktionäre, die ihr Bezugsrecht zu veräussern wünschen, haben ihre Aktien ebenfalls bei einer Zeichnungsstelle zu deponieren.
- Diejenigen neuen Aktien, für die das Bezugsrecht nicht ausgeübt wird, werden zur öffentlichen Zeichnung aufgelegt. Der Ausgabepreis beträgt Fr. 440. Die Zuteilung erfolgt nach Ablauf der Zeichnungsfrist.
- Zeichnungsfrist (für die Ausübung des Bezugsrechtes und für die öffentliche Zeichnung): 8. bis 24. April 1948.
- Die Liberierung hat nach der Zuteilung spätestens bis zum 31. Mai 1948 zu erfolgen. Anstelle der neuen Aktientitel werden Interimsscheine ausgehändigt.
- Die neuen Aktien sind ab 1. Januar 1948 dividendenberechtigt. Die eidgenössische Stempelabgabe von 2% wird von der Bank getragen.
- Zeichnungsstellen: Sämtliche Geschäftsstellen der Basellandschaftlichen Hypothekenbank.
Die Zeichnungen können auch bei andern Bankinstituten erfolgen.
- Der ausführliche Prospekt kann bei unsern Geschäftsstellen sowie bei andern Banken bezogen werden.
Der Geschäftsbericht pro 1947 ist bei unsern Geschäftsstellen erhältlich.

Liestal und Basel, den 7. April 1948.

Die Direktion.

Allgemeine Versicherungs-Gesellschaft

HELVETIA

in St. Gallen

Die Aktionäre werden hiermit zu der Mittwoch, den 26. Mai 1948, 10 1/2 Uhr, im Verwaltungsgebäude der HELVETIA Schweizerische Feuerversicherungs-Gesellschaft, St. Gallen, stattfindenden

89. ordentlichen Generalversammlung

eingeladen, für die folgende Traktanden vorliegen:

- Vorlage des Berichtes des Verwaltungsrates, der Gewinn- und Verlustrechnung sowie der Bilanz für das Rechnungsjahr 1947.
- Vorlage des Berichtes der Kontrollstelle.
- Verteilung des Jahresgewinnes.
- Wahlen in den Verwaltungsrat.
- Wahl von drei Mitgliedern und zwei Stellvertretern in den Ausschuss.
- Wahl der Kontrollstelle.

G 86

Für die Stimmberechtigung sind die §§ 18, 19 und 20 der Statuten massgebend. Die Stimmkarten können an unserer Kasse vom 15. Mai 1948 an bezogen werden. Am Tage der Generalversammlung werden keine Stimmkarten mehr ausgegeben.

Vom 15. Mai 1948 an sind die Gewinn- und Verlustrechnung, die Bilanz sowie der Bericht der Kontrollstelle am Sitze der Gesellschaft zur Einsicht der Aktionäre aufgelegt.
St. Gallen, den 15. Mai 1948.

Allgemeine Versicherungs-Gesellschaft HELVETIA:
Baumgartner, Helmsdorfer.

NOBA S.A.

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale extraordinaire

pour le mercredi 2 juin 1948, à 11 h. 30, à l'étude de M^e E. Kron, Bäumleingasse 22, Bâle, avec l'ordre du jour suivant:

- Augmentation du capital de 1 000 000 de fr. à 2 000 000 de fr.
- Modification de l'article 5 des statuts.
- Divers.

Q 213

Messieurs les actionnaires qui désirent prendre part à l'assemblée générale extraordinaire doivent indiquer le nombre et les numéros de leurs actions en présentant ces dernières deux jours avant l'assemblée, au moins, aux bureaux de la société, à Bâle, Steingraben 22; il leur sera délivré des cartes d'entrée nominatives. La présentation des titres peut être remplacée par la production d'un certificat.

Le conseil d'administration.

Georg Fischer Aktiengesellschaft
Schaffhausen

Einladung zur 52. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre
auf Mittwoch, 26. Mai 1948, 15 Uhr 30, im «+8F+»-Haus in Schaffhausen

Traktanden:

- Abnahme des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung per 31. Dezember 1947 sowie des Berichtes der Kontrollstelle.
- Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat und die Geschäftsleitung.
- Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
- Neuwahl des Verwaltungsrates.

Geschäftsbericht, Jahresrechnung und Bericht der Kontrollstelle sind gemäss § 18 der Gesellschaftsstatuten zur Einsicht der Aktionäre aufgelegt; sie werden mit den Stimmkarten abgegeben.

Die Eintrittskarten für Inhaberaktien können bis Samstag, den 22. Mai 1948, gegen Einreichung eines Nummernverzeichnisses der vertretenen Inhaberaktien bezogen werden bei der Schweiz. Kreditanstalt in Zürich, Basel und St. Gallen, bei dem Schweiz. Bankverein in Zürich, Basel, Schaffhausen und St. Gallen, bei der Schweiz. Bankgesellschaft in Zürich, Winterthur und St. Gallen, bei den Herren A. Sarasin & Co. in Basel, und in unserm Verwaltungsgebäude.

Die Eintrittskarten für Namenaktien werden nur am Gesellschaftssitze in Schaffhausen bis und mit Samstag, den 22. Mai 1948, abgegeben. Als stimmberechtigt gilt, wer am 14. Mai 1948 im Aktienregister eingetragen ist.

Z 338

Schaffhausen, den 14. Mai 1948.

Der Verwaltungsrat.

Chemin de fer funiculaire St-Imier—Mt-Soleil

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

le samedi 29 mai 1948, à 16 heures 45, au Sport-Hôtel de Mont-Soleil, avec l'ordre du jour suivant:

- Rapport de gestion du conseil d'administration sur l'exercice 1947.
- Présentation des comptes et du bilan au 31 décembre 1947.
- Rapport des commissaires-vérificateurs.
- Approbation des comptes.
- Décharge au conseil d'administration pour sa gestion.
- Nomination d'un administrateur en remplacement de M. J. Bœgli, décédé.
- Imprévu.

Le compte de profits et pertes, le bilan au 31 décembre 1947 et le rapport des commissaires-vérificateurs sont à la disposition des actionnaires, dès le 19 mai 1948, au bureau du chef d'exploitation, M^e Marcel Moser, notaire à St-Imier, rue Basse 8.

Les cartes d'admission peuvent être retirées sur présentation des actions, jusqu'au vendredi 28 mai 1948 aux domiciles ci-après: Banque cantonale de Berne à St-Imier, Banque populaire suisse à St-Imier, et au bureau de la société. Il sera délivré avec chaque carte une contrepartie donnant droit à une course gratuite aller et retour en funiculaire le jour de l'assemblée.

I 10

St-Imier, le 12 mai 1948.

Le conseil d'administration.

NOBA S.A.

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le mercredi 2 juin 1948, à 10 h. 45, à l'étude de M^e Ernest Kron, Bäumleingasse 22, Bâle, avec l'ordre du jour suivant:

- Lecture du procès-verbal de l'assemblée générale ordinaire du 27 juin 1947.
- Rapport du conseil d'administration.
- Rapport du contrôleur des comptes.
- Examen des comptes et bilan pour l'exercice 1947.
- Votation sur ces bilan, comptes et rapports.
- Election du contrôleur pour 1948.
- Réélection du conseil d'administration.
- Propositions individuelles.

Q 212

Le bilan, le compte de profits et pertes et les rapports du conseil d'administration et du contrôleur des comptes indiquant la répartition du bénéfice sont à la disposition des actionnaires au domicile de «NOBA S.A.», Steingraben 22, Bâle.

Messieurs les actionnaires qui désirent prendre part à l'assemblée générale doivent indiquer le nombre et les numéros de leurs actions en présentant ces dernières deux jours au moins avant l'assemblée générale au domicile de «NOBA S.A.», Steingraben 22, Bâle; il leur sera délivré des cartes d'entrée nominatives. La présentation des titres peut être remplacée par la production d'un certificat de banque.

Le conseil d'administration.

Motorwagenfabrik Berna AG., Olten

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Herren Aktionäre

auf Montag, den 24. Mai 1948, 11 Uhr, im Verwaltungsgebäude in Olten

Traktanden:

1. Protokoll der letzten Generalversammlung vom 2. Juni 1947.
2. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung pro 1947 sowie des Berichtes der Kontrollstelle und Decharge-Erteilung an die Verwaltung.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
4. Wahl der Kontrollstelle.
5. Varia.

On 57

Geschäftsbericht mit Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung für das Jahr 1947 sind vom 14. Mai 1948 an im Verwaltungsgebäude in Olten zur Einsicht der Herren Aktionäre aufgelegt.

Eintrittskarten können gegen den Ausweis über den Aktienbesitz unter Angabe der Nummern bis zum 23. Mai 1948 bei der Direktion der Gesellschaft bezogen werden.

Die Herren Aktionäre können sich durch schriftliche Vollmacht von andern Aktionären vertreten lassen.

Olten, den 10. Mai 1948.

Der Verwaltungsrat.

SCHWEIZER ANNONCEN-AG.

Allgemeine Schweizerische Annoncen-Expedition

Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Donnerstag, den 27. Mai 1948, 14 Uhr 15, im Kursaal in Bern

TRAKTANDEN:

1. Protokoll der Generalversammlung vom 17. April 1947.
2. Geschäftsbericht des Präsidenten.
3. Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung 1947, Bericht der Kontrollstelle.
4. Decharge-Erteilung an Verwaltungsrat und Direktion.
5. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
6. Ersatzwahl in den Verwaltungsrat.
7. Verschiedenes.

Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung und Bericht der Kontrollstelle liegen im Bureau der Gesellschaft, Bahnhofstrasse 100, Zürich, zur Einsicht der Aktionäre auf.

Dieselbst können Zutrittskarten zur Generalversammlung bis zum 24. Mai 1948 gegen Aktienaussweis bezogen werden.

Z 340

Zürich, den 13. Mai 1948.

Der Verwaltungsrat.

Aktiengesellschaft Chocolat Tobler, Bern

EINLADUNG

zur 36. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

Mittwoch, den 2. Juni 1948, 16 Uhr (nach 16 Uhr werden keine Stimmzettel mehr ausgegeben), im Hotel Bellevue (Parterre, grosser Saal links), Theodor-Kocher-Gasse, Bern

TRAKTANDEN:

1. Protokoll der Generalversammlung vom 31. März 1947.
2. Abnahme des Geschäftsberichtes und des Berichtes der Kontrollstelle; Genehmigung der Jahresrechnung pro 1947.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
4. Entlastung der Verwaltungsorgane.
5. Wahlen:
 - a) Ersatzwahl in den Verwaltungsrat;
 - b) Kontrollstelle.
6. Beschlussfassung über die Erhöhung des Prioritäts-Aktienkapitals I. Ranges und Revision der Art. 5, 6 und 29 der Statuten.
7. Feststellung der Zeichnung und Einzahlung des neuen Aktienkapitals.
8. Verschiedenes.

Der Geschäftsbericht, die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung, der Bericht der Kontrollstelle und die Anträge des Verwaltungsrates betreffend Kapitalerhöhung und Statutenänderung werden ab 22. Mai 1948 in unserem Bureau, Bern, Langgasse 51, den Aktionären zur Einsichtnahme aufgelegt.

Aktionäre, welche an der Generalversammlung teilzunehmen wünschen, können die Zutrittskarten spätestens bis und mit Montag, den 31. Mai 1948, gegen Deponierung ihrer Aktien bei einer der nachgenannten Stellen erheben, woselbst ab 22. Mai 1948 auch der gedruckte Geschäftsbericht bezogen werden kann:

- in Bern: bei der Gesellschaft,
bei der Kantonalbank von Bern und ihren Zweiganstalten,
bei der Spar- u. Leihkasse in Bern,
bei der Schweizerischen Volksbank und ihren Niederlassungen,
bei der Schweizerischen Bankgesellschaft;

in Zürich: bei der Aktiengesellschaft Leu & Co.

EINLADUNG

zur Sonderversammlung der Prioritätsaktionäre II. Ranges

Mittwoch, den 2. Juni 1948, 14 Uhr 30, im Hotel Bellevue (Salon Rouge), Bern

TRAKTANDEN:

1. Erhöhung des Prioritäts-Aktienkapitals I. Ranges.
2. Reduktion der in Art. 6, Abs. 2, und Art. 29, Ziff. 3, der Statuten vorgesehenen Maximaldividende.

Die Anträge des Verwaltungsrates an die Sonderversammlung können ab 22. Mai 1948 am Sitz der Gesellschaft in Bern eingesehen werden. Zutrittskarten können spätestens bis und mit Montag, den 31. Mai 1948, gegen Deponierung der Aktien bei den obgenannten Stellen bezogen werden.

EINLADUNG

zur Sonderversammlung der Prioritätsaktionäre I. Ranges

Mittwoch, den 2. Juni 1948, 15 Uhr 30, im Hotel Bellevue (grosser Saal links), Bern

TRAKTANDUM:

Aufhebung des in Art. 6, Abs. 1, und Art. 29, Ziff. 2, der Statuten enthaltenen Rechtes auf Kumulation und Nachbezug der Vorzugsdividende.

Der Antrag des Verwaltungsrates kann ab 22. Mai 1948 am Sitz der Gesellschaft in Bern eingesehen werden. Zutrittskarten können spätestens bis und mit Montag, den 31. Mai 1948, gegen Deponierung der Aktien bei den obgenannten Stellen bezogen werden.

Bern, den 5. Mai 1948.

Der Verwaltungsrat.

Aktiengesellschaft Adolph Saurer, Arbon

Die Generalversammlung der Aktionäre vom 14. Mai 1948 hat die Dividende für das Geschäftsjahr 1947 auf Fr. 45.— brutto festgesetzt. Demgemäss wird der Coupon Nr. 11 pro Aktie zu Fr. 500.— nominal nach Abzug der eidgenössischen Conpon- und Verrechnungssteuer mit

Fr. 31.50

von heute ab eingelöst bei sämtlichen Sitzen und Niederlassungen des Schweiz. Bankvereins und der Schweiz. Bankgesellschaft sowie bei der Aktiengesellschaft Len & Co., Zürich, und den Herren Wegelin & Co., St. Gallen. G 83

Arbon, den 15. Mai 1948.

Der Verwaltungsrat.



Dampfschiffgesellschaft des Vierwaldstättersees

Einladung zur Generalversammlung

Die Aktionäre unserer Gesellschaft werden hiermit zu der **Donnerstag, den 3. Juni 1948, 11 Uhr** (Eintrag in die Präsenzliste von 10 Uhr an), im **Grossratsaal** in **Lucern** stattfindenden **ordentlichen Generalversammlung** eingeladen.

Tagesordnung:

1. Bericht und Rechnungsablage durch die Verwaltung.
2. Bericht der Kontrollstelle.
3. Beschlussfassung über:
 - a) Genehmigung des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung und Bilanz 1947;
 - b) Entlastung des Verwaltungsrates und der Direktion.
4. Wahl der Kontrollstelle.

Die Rechnung, die Bilanz und der Bericht der Kontrollstelle liegen vom 24. Mai 1948 an im Verwaltungsgebäude der Gesellschaft vorschriftsgemäss zur Einsicht der Aktionäre auf. Die zur Teilnahme an der Generalversammlung berechtigenden Eintrittskarten können bis spätestens Mittwoch, den 2. Juni 1948, 12 Uhr, im Verwaltungsgebäude der Dampfschiffgesellschaft des Vierwaldstättersees, Güterstrasse 2, Lucern, gelöst werden. Diese Karten enthalten auch die erforderlichen Angaben über den Fahrplan der für den Besuch der Generalversammlung vorgesehenen Schiffscurse.

Die Eintrittskarte berechtigt den Aktionär für seine Person am Tage der Generalversammlung zur freien Fahrt zur Generalversammlung nach Lucern und zurück auf den Schiffen der Gesellschaft. Der Fahrausweis ist gegen Vorweis der Eintrittskarte an der Schiffskasse erhältlich.

Handänderungen von Aktien sind, um den Inhabern Anrecht zum Besuche der Generalversammlung zu geben, bis spätestens Dienstag, den 1. Juni 1948, 17 Uhr, der Gesellschaft, unter Vorlage der Titel (vom Zedenten unterschrieben) anzuzeigen. Lz 91

Lucern, den 8. Mai 1948.

Namens des Verwaltungsrates,

der Präsident: **Hch. Züst-Schmid;**
der Vizepräsident: **F. Ringwald.**

Compagnie genevoise de l'Industrie du Gaz

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

le **jeudi 27 mai 1948, à 14 heures 30**, à la **Chambre de commerce de Genève, rue Petitot, à Genève.**

Pour assister et voter à l'assemblée générale, Messieurs les actionnaires devront déposer leurs titres, contre récépissés, au siège social de la compagnie, 10, rue Diday, dès ce jour au 25 mai.

Ordre du jour:

- 1° Rapport du conseil d'administration.
- 2° Rapport de M. le contrôleur.
- 3° Approbation des comptes de l'exercice 1947.
- 4° Décharge de leur gestion à Messieurs les administrateurs.
- 5° Nominations et votations statutaires.

X 148

Suivant les prescriptions de l'art. 696 du Code fédéral des obligations, le bilan et le compte de profits et pertes au 31 décembre 1947 ainsi que les rapports du conseil d'administration et du contrôleur sont à la disposition de Messieurs les actionnaires dès ce jour, au siège social, 10, rue Diday.

Le conseil d'administration.

S.A. Imprese elettriche dell'America latina

(LATINALUX) in liq.

MESOCO

Gli azionisti della « S.A. Imprese elettriche dell'America latina (LATINALUX) in liq. », Mesocco, sono convocati in

assemblea generale ordinaria

per il 2° giugno 1948, alle ore 11 ant., presso la Banca unione di credito, Lugano, per discutere e deliberare sul seguente

ordine del giorno:

- 1° Presentazione del bilanceto e del conto profitti e perdite al 31 dicembre 1947, della relazione del consiglio d'amministrazione e del rapporto del revisore; deliberazioni relative e scarico al consiglio d'amministrazione.
- 2° Relazione sull'andamento della liquidazione.
- 3° Eventuali.

O 34

Per partecipare all'assemblea occorre che le azioni siano depositate entro il 22 maggio 1948 presso la sede della società in Mesocco e la Banca unione di credito in Lugano.

Mesocco, 12 maggio 1948.

I liquidatori.

Société anonyme du Gaz de Rio de Janeiro

Siège social: 172, rue Joseph-II, Bruxelles
Registre du commerce de Bruxelles N° 12827

Avis aux porteurs d'obligations 5%

L'Union de banques suisses paiera à partir du 15 mai 1948 par 12 fr. s. 50 les coupons N° 100 à 110 des obligations 5% et par 492 fr. s. 73 toutes les obligations 5% encore en circulation dont les numéros sont indiqués ci-dessous, contre remise du manteau du titre. Le paiement des coupons s'effectuera pour les titres munis de la déclaration A XII et du certificat de déclaration.

Liste des obligations remboursables par 492 fr. s. 73 (impôt déduit):

511	2282	3702	5971	7419	7754	10219	15747	19650	27561	28227	29149
713	2285	4083	5980	7657	8755	10222	15872	19930	27563	28229	29152
1246	2746	5036	5981	7661	8761	10229	15875	21003	28210	28233	29153
1309	2871	5038	5982	7662	8762	11067	19257	21578	28211	28234	29154
1480	3002	5089	6118	7674	9435	11097	19262	21686	28214	28236	29330
1618	3125	5257	6311	7723	9489	11366	19264	21927	28216	28240	29331
1620	3128	5842	6393	7744	9878	11963	19266	26699	28224	28245	30503
1727	3230	5884	6918	7746	9981	12013	19359	26701	28225	29144	
1825	3308	5969	7260	7747	10203	12567	19360	27509	28226	29147	

Obligations remboursables sorties aux tirages antérieurs au 10 mai 1940:

42° tirage du 15 novembre 1938: N° 7278, remboursable par 493 fr. s. 34 (impôt déduit), coupons N° 98 et suivants attachés.

43° tirage du 15 novembre 1939: N° 7200 et 7670, remboursables par 493 fr. s. 03 (impôt déduit), coupons N° 100 et suivants attachés. X 153

Les coupons indûment perçus seront déduits du capital lors du remboursement.

Par TWA en Amérique



Pas de supplément pour les repas servis à bord.
Les horaires de TWA donnent les tarifs exacts.
Réservez vos places auprès de votre Agence de
Voyages ou téléphonez au
23 28 75 Zurich (051) ou

2 91 05 Genève (022)



**Expédiez
votre fret par les cargos de l'air de TWA**

9 vols par semaine — 23 h. de vol
EN EGYPTÉ
8 vols par semaine — 11 h. de vol
AUX INDES
4 vols par semaine — 22 h. de vol

TWA
TRANS WORLD AIRLINE
Etats-Unis, Europe, Afrique, Asie

Grosse Liegenschaft

In verkehrsreichster Lage der Stadt Solothurn, passend für Geschäfts-, Fabrikations-, Kaufhaus oder Wohnblock, ist wegen Umzugs in Neubau zu verkaufen.

Interessenten können die Liegenschaft jederzeit besichtigen.

Anfragen unter Chiffre OFA 4492 S an Orell Füssli-Annouen, Solothurn.



BLECH- u. KARTON-PACKUNGEN PLAKATE
W. SIEGERIST & CO
DOSENFABRIK
BERN

Alliance foncière de Genève

Un dividende de 3 1/2 % de 17 fr. 50 brut sera payé, à partir du 18 mai 1948, au siège social, 78, rue du Rhône, contre remise du coupon N° 2. X 156

P.S. Le coupon N° 1 était payable depuis juillet 1947.

Aktiengesellschaft
vergißt an tüchtige Herren als

Konzessionäre

das alleinige Ausbeutungsrecht
eines Schweizer Patentes.

Dauernde, gute Existenz, mit nachweisbarer hoher Rendite. Nötiges Kapital zirka Fr. 15 000. Offerten sind zu richten unter Chiffre PV 60374 L an Publicitas Lausanne. L 174

Umstände halber zu verkaufen ein-
gefahrenes

Packard-Cabriolet 1948

5/6 Plätze, schwarz, mit rotem Leder-
polster. Prefs Fr. 25 000. 392-1

Adr.: Dr. Schaer, Adelboden

Gesucht Akkordarbeit

für

hydr. Presse, 600 Atmosphären
Kompressor, 25 Atmosphären
Anfragen unter Chiffre H 2359 R an
Publicitas Burgdorf.

Zu verkaufen ab Lager zirka 3 Tonnen

Zinkblech Nr. 6

Gebr. Huser & Co., Leuchtenfabrik
Münchwil (Thg.)

Dreh-Automaten

System Bechler & Petermann sowie
einige «Walker»-Schraubenautoma-
ten sind wegen Umstellung in gutem
Zustand und betriebsbereit zu ver-
kaufen. — Offerten unter Chiffre
L 22789 U an Publicitas Bern.

Transitgeschäfte

Wir offerieren:

Kaffee Reis Zucker

abgepackt in Paketen diverser Grössen
ab schweiz. Transitlager.

Anfragen erbeten unter M 70236 G
an Publicitas Bern.

Kaufmann

sucht

per sofort gutbezahlte Dauerstelle.
Versiert im Ein- und Verkauf, in
Buchhaltung und im Steuerwesen.
Offerten sind zu richten unter Chiffre
HAB 337-1 an Publicitas Bern.

Wir besorgen Kapital in Form von

**aktiver oder passiver
Teilhabschaft in Beträgen
von Fr. 20 000 bis 100 000**

Anfragen (die absolut vertraulich
behandelt werden) richten man unter
Chiffre Q 10434 Z an die Publicitas
Zürich.

Kaufmann

30 Jahre alt, sprachkundig und initiativ, tech-
nisch gebildet, selbständiger Einkäufer, sucht
Vertrauensposten in Fabrikationsbetrieb der
Maschinenbranche auf dem Platz Zürich, evtl.
passende Vertretung. Offerten unter Chiffre
Hab 382-1 an Publicitas Bern.

Brown- und Sharpes- Automaten

6 Stück Nr. 0 und 4 Stück Nr. 1, mit
6 Werkzeugen, Fraktion und allem
Zubehör, gegen Kassa zu kaufen ge-
sucht. Es kommen nur Maschinen
in einwandfreiem Zustand in Frage.
Offerten unter Chiffre M 22790 U an
Publicitas Bern.

Zu verkaufen prachtvolles
Oldsmobil-Cabriolet

mit Langenthaler-Spezialcarrosserie. Farbe
schwarz mit beige Lederpolsterung, 19 PS,
4/5-Plätze, Modell 1938, 45 000 km, Nobel-
lampe sowie eingebaute Radioantenne. Der
Wagen ist äusserst elegant und kann sofort
abgegeben werden. — Offerten unter Chiffre
Hab 391-1 an Publicitas Bern oder abends
ab 20 Uhr Telefon (064) 217 81.

Immeuble Industriel

moderne, 750 m² de surface utile, avec si possible
terrain annexe, cherché pour achat ou
location dans le canton de Genève ou Vaud.
Adresser offres sous chiffre C 8985 X à
Publicitas Genève. X 155

Seit Jahren
Spezialhaus
für Kartellen
und Registra-
turen. Kosten-
lose Beratung.



Montreux Eden

Hôtel
V. R. - Das Hotel - E. Oberlin

LAUSANNE

entrepôts-caves

plein centre, im-
meuble neuf, racc.
ferroviaire, grandes
surfaces, monte-
charges, à louer pour
date à convenir.
Ecrire à case 1548,
Lausanne 1.

Verlangen Sie
vom SHAB.
Probenummern
der
«Volkswirtschaft»



BOUCHONS
la grande marque
ETOILE
Korkfabrik Laufen
Hans Scheidegger AG.
Tel. (051) 132 22

In grossem Neubau an verkehrsreicher Durchgangs-
strasse, in bester Geschäftslage der Stadt Solothurn,
sind auf 1. Oktober 1949 zirka 450 m²

Bureauäumlichkeiten

zu vermieten.

Nur Dauermieter werden berücksichtigt.

Interessenten wenden sich an Chiffre OFA 4491 S
Orell Füssli-Annouen, Solothurn.

Nichtigerklärung

Das Sparheft der Kantonalbank von Bern Nr. 631431 wird
vermisst. Der Gläubiger wird dasselbe gemäss Art. 90 OR. ent-
kräften und über das Guthaben verfügen, sofern der allfällige
Inhaber dieses Büchleins dasselbe nicht binnen 3 Monaten der
Kantonalbank von Bern vorlegt und sein besseres Recht nachweist.

389

Kantonalbank von Bern.



vor geistiger und körperlicher
Impotenz, Befreiung von Müdig-
keit, Unlust, Depressionen durch
SEXVIGOR. Erneuert verloren-
gegangene Kräfte, verhindert
frühzeitiges Altern, weckt Jugend-
und Spannkraft und führt zu
neuer Schaffenskraft.



franz.
Spezialität

LAUSANNE
ZÜRICH
BASEL
BERN
ST. GALLEN
LUZERN
SCHAFFHAUSEN
CHUR
GENÈVE

Nach wissenschaftlichen Erkenntnissen
ist wirksame Botterung: Hormone,
Leucin, Phosphate, Eisen, Calcium,
Kole-, Puama- und Yohimbe-Extrakte.

Der Homogenat wird vom
Schweiz. Institut für Hormone,
Lausanne, ständig kontrolliert.

Probe-Packung 50 Tabletten Fr. 4.50
Original-Packung 100 Tabl. Fr. 12.-
Kun-Packung 300 Tabletten Fr. 32.50
In allen Apotheken.

Depot und Versand durch:
Pharmacie de l'Etoile, rue Neuve 1
Victoria-Apotheke, Dr. Egloff,
Bahnhofstrasse 71
Merkt-Apotheke, Marktgasse 5
In allen Apotheken erhältlich
Central-Apotheke, Rickli & Cie.
Quidort-Apotheke
Landi-Apotheke, Poststrasse
Pharmacie Junod 169-18

Gürbetal-Bern-Schwarzenburg-Bahn

Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Donnerstag, den 3. Juni 1948, um 15 Uhr, im Restaurant «Hirschen» in Kehrsatz

Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Rechnungen und der Bilanz pro 1947.
2. Entlastung der Gesellschaftsbehörden.
3. Wahl der Aktionärvertreter in den Verwaltungsrat.
4. Wahl der Kontrollstelle für das Geschäftsjahr 1948.

Der Geschäftsbericht, die Jahresrechnungen, die Bilanz und der Revisions-
bericht liegen ab 24. Mai 1948 bei der Direktion der Berner Alpenbahn-Gesellschaft
BLS., Genfergasse 11 in Bern, zur Einsichtnahme auf.
Gleichenorts können auch, gegen Ausweis des Aktienbesitzes, die Zutritts-
karten bezogen werden. 387

Bern, den 13. Mai 1948.

Namens des Verwaltungsrates
der Gürbetal-Bern-Schwarzenburg-Bahn,
der Präsident: A. Jenni

Produktion AG. Meilen

Meilen

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

am Mittwoch, 26. Mai 1948, 17 Uhr, in unserem Fabrikgebäude in Meilen

Traktanden:

1. Protokoll der letzten ordentlichen Generalversammlung vom 22. April 1947.
2. Entgegennahme des Jahresberichtes und der Jahresrechnung pro 1947
sowie des Berichtes der Kontrollstelle, Beschlussfassung über Genehmigung
der Jahresrechnung und Decharge-Erteilung.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
4. Allfälliges. Z 389

Die Bilanz und die Gewinn- und Verlustrechnung sowie der Bericht der
Kontrollstelle liegen von heute an zur Einsicht der Herren Aktionäre im Büro
der Gesellschaft in Meilen auf. Dasselbst können auch Eintrittskarten für die
Generalversammlung gegen Ausweis über den Aktienbesitz von heute an bezogen
werden.

Meilen, den 18. Mai 1948.

Der Verwaltungsrat.